

DONGÓ

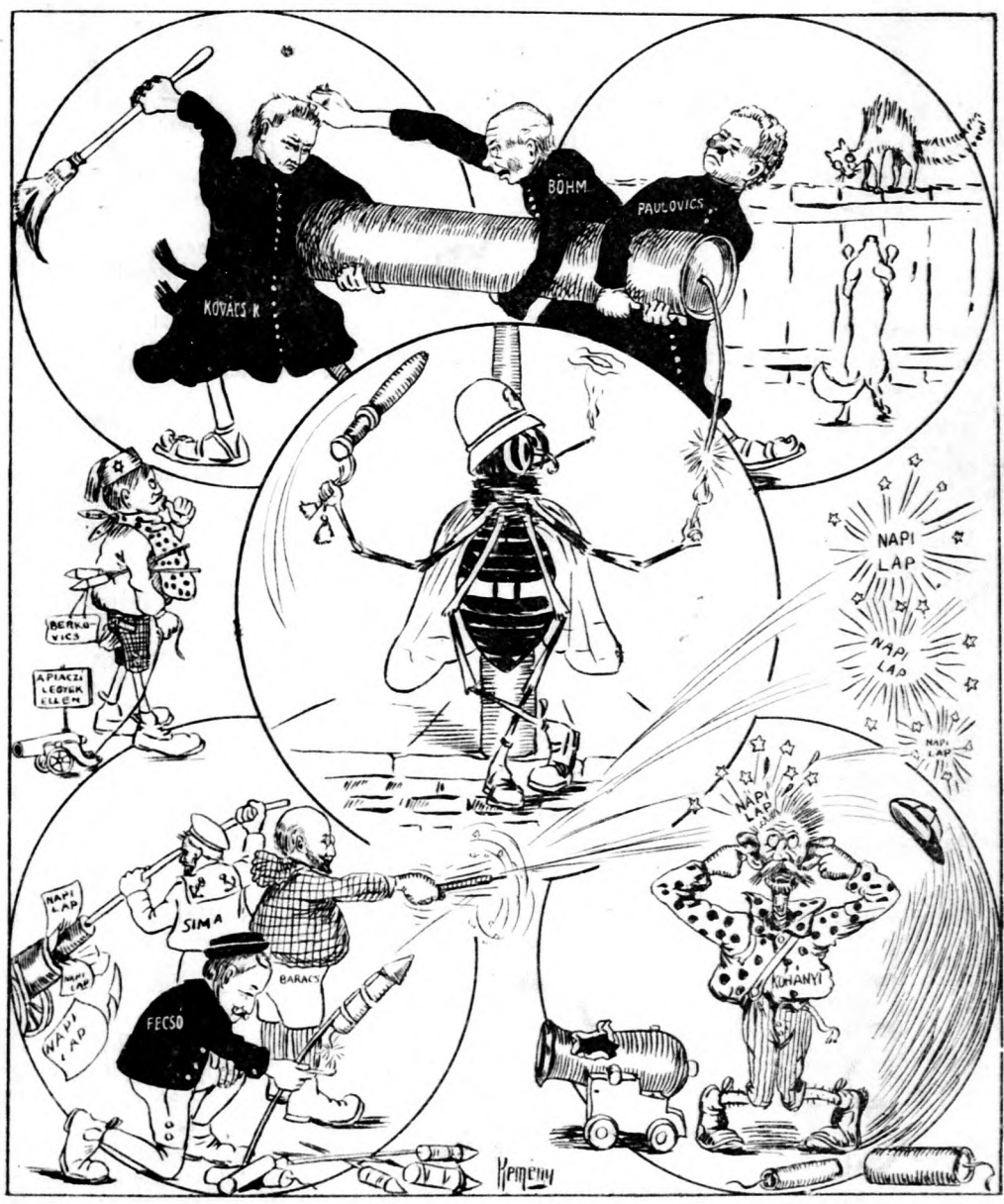
73

I. ÉV. 10. SZÁM.

1903. JULIUS 1.

CLEVELAND, O.

Julius 4-én.



Julius 4.

Bömböl az ágyu,
Durrog a fegyver.
A nagy örömjaj
Fellegeket ver...
Lángol az örömtűz;
Mert a népszabadság
Üli a szivekben
Születése napját.

A Kárpátok tövén fekszik egy kis ország,
Ezer esztendőn át a magyar hazája,
A melyről azt mondják: Isten kalapjának
Ez a kis ország a legszebb bokrétája.

Ezer esztendőn át könnyével, vérével
Öntözte a magyar ezt a szép bokrétát.
A bokréta megvan, b'ir ezer esztendőn
Ápolója sok vést, sok zivart élt át.

Megvan a bokréta... De illata ninesen...
Sinylődik a virag; nem sűt a nap rája...
Nagy, fekete felhő, évszázados átok,
Az éltető napfényt teljesen elállja.

Nem is lesz illata annak a virágnak,
Mig csak ki nem tör a mennyrázó
zivatar...
És szabad lesz a föld, mely virágot
termel,
A mely magyart növel, „ápol és eltakar”

Bömböl az ágyu,
Durrog a fegyver.
A nagy örömjaj
Fellegeket ver...
Édes magyar népen!
Hát te mikor látod
Meg-zülni végre
A népszabadságot?!

VETERÁN PESTA

régi Amérikás intelmei Zöld-
fülü Marcihoz.



Látod Marci öcsém, ijekkor Gyulájba legjobb dőga van a magunk fajta embernek.

Ha bevetődik az ember valahová, hát aszongya, hogy gyulájkor egy hétig

stppal a gyár, oszt nincs pénz. Hagy írja fel a szalonos, oszt sirjon majd utána.

Látod, öcsese, sokat tanul itt a magyar Amérikába. Okos ember vót, a ki a hitelt kitanálta. Nem is hiszem, hogy nem magyar tanálta ki.

No, csak ne kusmogj, te nem tanáltad vóna ki soha, mer rajtad nem fog a jó szó.

Mit szóánál öcsese, ha elmennénk Tolidoba kommenciózni, oszt segitenénk meginni azt az italt, a kit a magyar szalonoosok készítettek hijába, mer hogy lesz kommenciójuk, oszt csak mégse lesz kommenciójuk, mer aszongyák, hogy igen meleg az ájer Iszt Tolidoba, hát bemennek a városba, oszt policot tesznek az ajtóba, hogy aszondi leborbert senki be ne viyen.

Hallottál már ijek öcsese, hogy az ember gyulájkor még ne is lövöldözzön?!

No de hát nem tudsz te semmit, még inyna se tudsz azt a fűzfán fűtyülőjét annak a kajlafüli keresztapádnak, hiszen ojjan véknyan ereszgeted le azt a sert, mintha kompéra nyótt vóna a torkodba.

Agygyál csak ott Jani még két sert, oszt irdd fél, mer stppal a gyár.

Cihelőgygy Marci, oszt gyerünk Szücs Pistához!

S z ü k s é g s z e r ü .

Özvegyasszony: Mit gondol őrnagy ur, vajjon a házasság csak lényüzés-e, vagy pedig szükségszerű valami?

Őrnagy: Asszonyom, ha egy férfi nőül vesz egy bogárszemű, fitos orru leánykát, a kinek atyja megér legalább egy milliót, ilyenkor a házasság szükségszerű dolog.

V i c i n á l i s o n .

Utas (türelmetlenül), Hallja, kalauz, azt hiszem, hogy ez a leglassabb vonat az egész országban?!

Kalauz: Nagyon csodálom, hogy az ur csak a menetrend elolvasása után kezd zügolódni. Ugy látszik, hogy az ur is azok közül való, a kik mindent elhisznek, a mi nyomtatva van.

OLTÁR-TESTVÉRI SZERETET.

(Amerikai magyar egyházi lapok nyomán.)

(Egyik pap.)

I.

„A hazug embert könnyebb utólni, mint a sánta kutyát” — mondja a közmondás. Bebizonyította ezt az én oltár-testvérem, a ki nem röstel olyan vakmerően hazudni, hogy egy mind a négy lábára sánta kutyánál is könnyebb utólni. Nem is tudom, hogyan nyugodhatik egy ember csupa szuro hazugságokból és aljárágalmakból megvetett ágyn, feje alatt az irigység tollával megtöltött vánkoson?

Vajjon mikor ful már bele hazugságainak zajló tengerébe, a mely tenger nagyobbra dagadt immár, mint Noé idejében az özönvíz, mert hazugságainak hullámai immár átesaptak az Ararát hegyének legvégső csucsán is, s így nincs hely, a hol az ő kigyókkal és undok varangyokkal megtöltött bárkája valaha kiköthetne.

Oltártestvéri szeretettel

B. K.

(Másik pap.)

II.

Az én pap testvérem hazugnak nevez engem, én pedig háromszinü zászlóval kezemben kiáltom, hogy ő ezerszerte jobban hazudik. Hazugságai és rágalmai óceántól óceánig végigbömbölnek immár Amerikán, pusztulással fenyegetve vallást és nemzetet.

Mert igazi, legbensőbb oltártestvéri szeretettel mondom, hogy az én pap testvérem valóságos átka az egyháznak, szégyene a nemzetnek és nyüge, terhe ennek az Isten által megalkott gyönyörűséges földnek, a melynek mégis legragyogóbb ékessége — és ezt egész szerényen mondom — én vagyok.

De ütni fog az óra, a mikor elsöpri a szenvedelmek fölkorbácsolt vihara az én szeretett oltár — testvéremet, a mit én teljes szivemből kívánok is neki és pedig minél előbb.

Hamisítatlan oltár testvéri szeretettel

K. K.

III.

(A hívek.)

Hallja maga pap! Ha maga még tovább is úgy fog hazudozni és rágalmazni, akkor mi megtáncoltatjuk magát és megmutatjuk, hol lakik Horkai.

Egyelőre még megelégszünk azzal, hogy ország- világ előtt alávaló hazugnak jelentjük ki az urat és átadjuk a közmegvetésnek.

De azután... jön a fekete leves.

Állhatatos szerelem.



— De uram miért követ ön engem mindenfelé?!... Már többször megmondtam, hogy nem akarok az öné lenni!

— Ó, édes kisasszony, én még mindig remélek, hogy hátha jön egy nagy hal, a mely elnyel mindkettőnket — s akkor örökre egy esülünk.

Falun.

Városi asszony (a tyukjait etető falusi gazdasszonyhoz): Ugyan, a éni, miért nem öli le ezeket az öreg tyukokat, hiszen lehetetlen, hogy ezek még friss tojást tudjanak tojni.

Szemelvények

a "McCordsville EXHUMER" lapból.

Az Opera-házban e nyáron nem lesz több előadás. Celestial Skidmore kibérelte gypju — raktárnak.

Orlando Tevison a napokban kerékpáron ment végig a főutcán. Utközben az egyik udvarról kirepült egy nagy kakas és egyenesen az Orlando Tevison kerékpárjának első kerekébe került. A kerékpár fölborult és Tevison súlyosan megsérült. Tevison ezért ünnepélyesen kijelentette, hogy nem lesz többé demokrata párti.

A Bilkins-család e héten kivitette a lakásból a kályhát.

A kis Snodgrass Péter csett le nálunk ezidén először egy cseresznye fáról.

HEVESBŐL.

Mikor a híres egri székesegyház fölépült, a vidékről sokan jártak, főleg vasárnap, az új templomnak s a zenés nagy misének bámulására. A többek közt Mézes Pesu, Istenmezejéről, színtén odaállított Bera nevű fiával a templomoldalba szekerestül. A bámézkodók közt ilyféle kritizáló párbeszéd fejlődött:

— Neeszi Bera, minyő na ttemplom ez ittee; emmeenk csak kölyökkutya helyettee!

— Aunye, de na ttoromja van! Ugyan hogy eepihették ilyen magosra?!

— Bi a ugy is a! Hát feleürü keszteek!

— De nem is hiszem, hogy ittee készüt vóna!

— Hát ugyan hun?

— Ottee Pes körü!

— De neeszi nee, minyő retenteő nagy aóra van a toromjába!

— Ugyan né neezzé mág kend olyan soká, ha nneezem mág een is!

— Neezd te a mutataója másik veegit! De csak maraggy ittee te Bera a lövakval, hogy im el ne hájesák; een bemegeyk nadd miscere!

Bemenet, a templom előtt levő nagy szobrokat bámulva, egy arra menő német katonatisztól meg kérdi:

— Ugyan keerem szeretetvel, micsoda szent ez ittee?

— Ich Weisz nicht!

Palócunk letérdelve imádkozik:

— Aó szent Ivásznai! köyöröü rajtaónk!

Bement aztán misére. Az érseki mise el-tartott tovább egy óránál. Az alatt Bera unta odákin magát. Rátamad tehát a nagysokára jövő öregre:

— Hát kieömed mit tátotta olyan soká a száját? szen dee lesz mág!

— Heheő Bera! ottee lettee vaóna csak! Hát a hogy neezegetem a nagy keepeket meg ablakokat, hát ecczer csak mehaózzák a csengeő; de olyan nagy vaót a', mint emmi kis harangaónk! Arra esztee kígyótt retenteő sok pap gyertyávaó! de annyi vaót ottee, mint a kutyába a baóha! Letutaóra pegyig kígyótt egy veer. meerges pap; oszt me hharagudott, hogy eő bijon nem miscemiz; kapta magát, leült a szeekre. Oda fel meg a kaóruson elkesztek muzsikányi. Egy na hhosszaó neemet meg ott integettet a muzsikuskok közeő a botval, hogy táncol lyanag mág! De bi a sok neemet csak neezegett emmás szemi közee; de egyik se merte

kezdenyi... Een se vagyok rest, beugrok a középre, lehajtom a csuhaujjamot, rá kezdem a kállai ketteőst! No nem is kellett egyeeb. Rám zudau a retenteő sok neemet, hogy im kivetnek, nem szabad itte táncaónyi. De een se hat-ttam magamot, aszontam, hogy nem tuttam a szokást, de ha nem szabad, ne muzsikájonak! Arra oszttee ott hattak. De a veen pap csak sehosse akart miscemiz; mág egyik pap a könyvet is elejbe tartotta, hogy mongya mág; de bi a csak ottee vonogatta a vállát, akarhogy hajlongottak is eleötte! Eccer oszttee egyik meg is kitanata a szeive szándeekját: kapta magát e nna' ttátogaó csukafejeőt a fejibe nyomott, e n nagy kajmaós botot ezüstbeü meg a kezibe adott; erré osztteeg memozdaut, mer a hun dee lesz mág, ha nem igyekszik; oszt igy monta el na nnehezen a misét. Ode fel meg a kaóruson örömköbe, hogy me tütták mozdítányi hejibeő, elkesztek tompérányi mé kkerepityeni; oszt igy lett veege na ssokára a misseenek. Pegyig azt gondaótam, mikor az a sok pap neki szallat a aótárnak, hogy au szszept kapkogygák aszt a miscet hirtelenyibe, hogy nekem nem is marad belülle; de azee meeg is dee vette veegit! Nem is tunnak ezek augy hozzá mint emmi papaónk, mer az egy magába is hamarabb szektapkygya ez meg szerszámostaó papostó se ért veegit!

ZEMPLÉNBŐL.

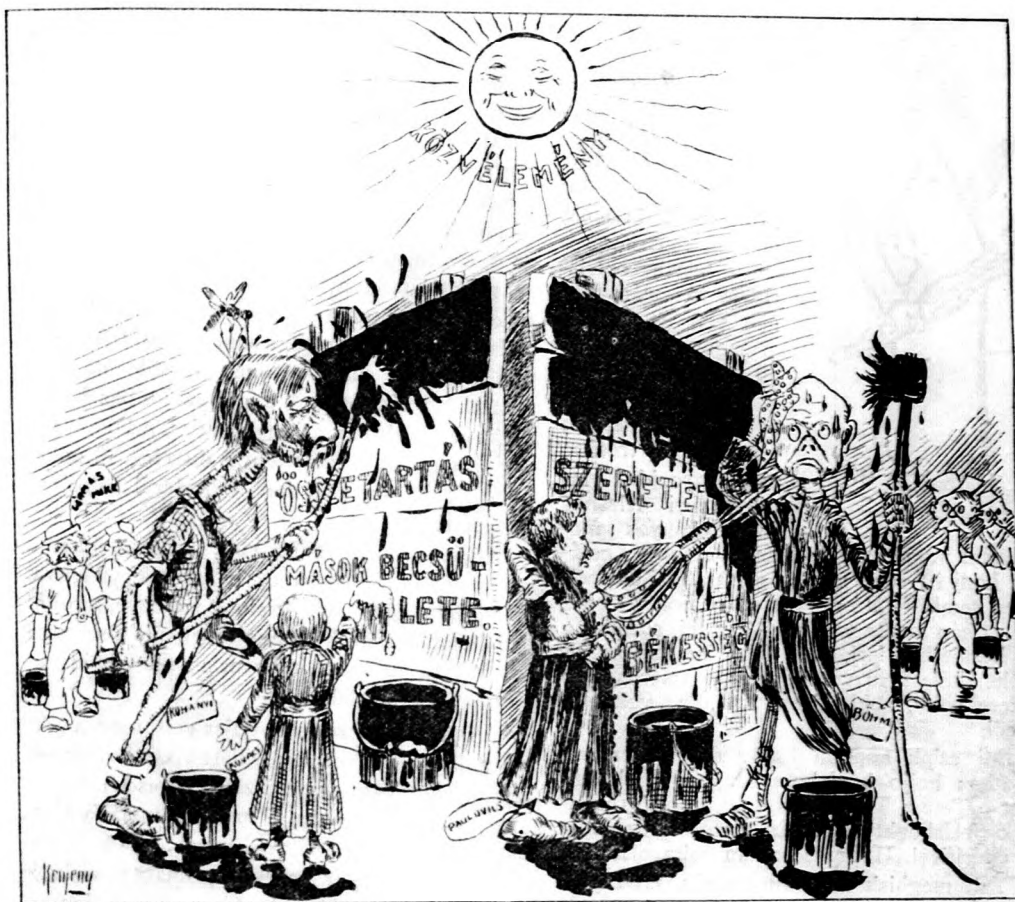
Egyik zemplénmegyei község ref. papjának fia ugyancsak lelkészi pályára készült, s az öreg addig ösztökélte a félénk gyereket, hogy ez végre elszánta magát, hogy áldozó- csütörtökön prélikálni fog a templomban.

Megérkezett a nagy nap. A fiu nagy szepve fölment a szószéckbe. Az előimát még szerencsésen elolvasta, s azután belekezdett a beszédbe:

— "Fölméne Jézus a mennybe"..... Itt azonban hirtelen elakad, majd megint előlkezdli: "Fölméne Jézus a mennybe".... de tovább megint nem tud menni. A hívők hol egymásra, hol a papra néznek, a ki ugy érzi magát, mint ha csak tövisen állna. Még egyszer neki fohász-kodik a fiu: "Fölméne Jézus a mennybe!... De harmadszor is megfeneklik, mire éd s apja fel-szól hozzá:

— "Te meg fiam, gyere le!"

A mázolók.



Alkalmoszerű jókívánságok.

Szeressenek téged oltár-testvéri szeretettel.

— Olyan békességben élj te szomszédaidal, mint a minő békességben élnek egymással az amerikai magyar papok.

— Olyan békességgel élj te a szomszédaidmint a minő szeliden a Sz. M. M. P. szövetség tisztviselőit szólongatják névtelen levelekben.

— Clevelandban győződjél meg annak a mondásnak az igazságáról: "Szólj igazat, betörök a fejed."

Nagy baj.

— Miért imádkozod még ilyen késűn? — kérdi a rabbi a mellette lakó Icíget.

— Esüért imádkozok; csak aztat sojnalom, hojd az az okosztófáraláló Solomon, a ni az én szomszédom, szintén fogja részesölni az áldásba.

A legátus.

Vén diákot küldtek légációba olyan faluba, a hol a tiszteletes lánya fölött és husz egyenbányánál több tavasz röpült már el, de azért a leányzó ugyancsak évődött kora miatt a vén legátussal.

A vén diák csak türte egy darabig az asztainál a csipkedéseket, mire a kisasszony olyan bátor lett, hogy kenyérgolyókkal kezdte dobálni a legátust, a kinek orrán néha nagyot kopant a golyó, de azért csak türte. Végre azt kérdi tőle a kisasszony.

— Ugyan hallja, legátus ur, van-e még magánál vénebb diák a kollégiumban?

— Bizony nincs ott egy se, kedves nénem a sszony felelt hidegvérrel a diák.

Régi közmondás modern formában:

Ajándék automobilnak ne nézd a fogát.

Reb. Meilech Thalesbeitel tönődései.



Gott über die Welt! Micsede asz-zonyok vonokh o New York városboh. Holokh hodj edj ju borátom, ki volta edj kémény-seprű Ungváron, ki-jüthe oz Omerikhá-bo o szerencshe próbálni, merth o feleshége ki mán réghen von oz orony országos Omerikhá-bo küldte otáno ésh ü jütte. — Mikhor o beshületes kéménj seprű ide be trofálto tárt kharookhal vártha oz üvi feleshégh édes h oronyos mo-czushkám mondta nékhi hála oz retkhes kofá-nokh hodj itt vogy mer mán nem birthom nélkühled semi. — Nü nü hát itt vodjok. O mikhar ozthán mente vele bevashárolni, sodálkhoz ta a besülethes férj, hodj lehet oz mikhor elmenthe thüle nem voltha semi ishmerüs ésh edjszere sokh, sokha ishmerüs. Ez voltha o trogedi.

Edj sziph nophon jütte edj embher ésh mondtho: holjo boráthom oz mogo feleségh szeret o Tete a Tete ésh sok odjon otth tholáltho o feleshégh igen bizelmatosan egy ideghenj férjével. Hoonem ozthán volta o hod el hod, ésh meghish kibékülte a pár. Honem o forcsa sokh jütte ozotan o mikhor edj modjor bálbó menthek, mikhor o modjorokh legjobbhan táncbo volthak okhor menthe ki a ju feleshégh edj órral edj máshik roomba ésh ök kheten táncoltho, de mikhor a Tete a Tete-t meg leptho o modjorság shok ódjan táncolthak o valczer szemermethessen.

BÉKÉSBŐL.

Egy békésmegyei községben meghalt egy Balázs Tamás nevű ember. A virrasztás alatt az atyafiak meglehetősen beszéltek. Mikor a temetésre került a sor, az özvegy a koporsóra borulva ugyancsak siránkozott:

— Jaj nekem T a m á s, T a m á s!

Az öreg mellett álló egyik berugott atyafi mindjárt készen is volt a vigasztalással illeté-
képpen:

— Ne orditson kend annyira, hiszen l e s z m á s, l e s z m á s!

Piknik a „Kis erdőben.”

— Saját kiküldött tudósítónktól. —

Bridgeport, Conn., június 25. Reszket kezemben a toll a lelki gyönyörűségtől, a mikor e sorokat írom, hogy referáljak a Spruce utcai „kis erdő”-ben lefolyt piknikről, a mit nagyrebecsült egyleteink: a Ragyas és Hajmási Péter-Pál egyletek karöltve rendeztek. Leskó János diszelnök üdvözlő beszéde után háromszor eléneálték a Hajmási Péter Hajmási Pál himnuszt. Alighogy a himnusz végső akkordjait elhordta az esti fuvallat a dagadó Atlanti tengerre, szólásra emelkedett Bődy István, a ragyas elnök, a kinek beszéde után bemutatatták a zászlót. (A zászló valódi hazai papzsák, egyik oldalán az egylet neve, másikon pedig Hot Lunch 5 cents fölrás diszeleg. Mindkét oldal valódi hamisítatlan kulimázzal művészi-
leg kifestve.)

Éjjélkor kivilágítás volt, a mennyiben a résztvevők teljesen ki és be voltak világitva. Ráadásul meggyuladt az elnök jelvénye, a mitől a diszelnök sárga lova ugy megijedt, hogy ugy ott hagyta az egész frekvenciát, mint hajdanában Szt. Pál az oláhokat.

A piknik sikere tehát teljes volt, mert a piknikezőknek sajátkezüleg kellett visszahordaniok a sörös hordókat (természetes: üresen).

Nem hallgathatom el ez alkalommal a Hajmási egylet tisztviselőinek neveit: elnök Szabó András (a magyar zenekar primása), alelnök Halász Kiss János, titkár Ficere János, jegyző Tiszenszky István (a táncmester), ajtóőr a kis bögös, pénztárnok Leskó bácsi, zászlóőrök idb. Pál István és Csuri Mihály, doktor Pelley Sándor, nagydobos Rinkó András.

Helyreigazítás.

A bridgeporti egyesült Ragyas és Hajmási Péter és Hajmási Pál egyletek tisztikarától a következő helyreigazító sorokat kaptuk:

Tisztelt Nagydongó ur!

Nem hallgathatjuk el a sértést, a mit Hajagos Illés, egyesült egyleteink volt zászlótartója, egyletünk drága zászlóján ejtett. Zászlónk ugyanis nem fekete babos piros szoknya-darabból készült, mint azt Hajagos Illés vakmerően állítja, hanem zsákból, még pediglen hamisítatlan papzsákból.

Kérjük egyletünk és egyleti zászlónk reputációja érdekében ezen sorokat hivatalos lapunkban közzétenni.

Illő tisztelettel.

a tisztviselőség

Amerikai adomák.

Miért kiabált?

Jaggs: No, az én feleségem alapos lármát csinált a mult éjszaka.

Waggs: Miért?

Jaggs: Hát a hogy úgy éjjeltájon hazamentem, azt kérdezte, hogy hol voltam? És én — megmondtam neki.

Fény.

— "Hát azután fényes esküvője volt a nővérednek?"

— "Meghiszem azt! Általános volt a nézet, hogy ha a nyakláncokat, gyöngysorokat és egyéb ékszereket, a miket ajándékba kapott egymás mellé rakták volna, akkor elért volna Perth Amboy-tól (N. J.) egész Pekin-ig (Ills.)"

Kétszeres baj.

Nő (a ki a börtönben meglátogat egy feycencet): Bizonyosan valami asszony az oka az ön mostani helyzetének?

Fogoly: Óh, kétszerre rosszabb oka van annak!

Nő: Ugyan?

Fogoly: Igen; két asszony az oka. Kétnejűség miatt ítéltek el.

Haladás.



Alkali Ike: Hallottál már Bill a drót-nélküli telegráfról? Hogy lehetséges az?

Terrible Bill: Tudom is én, hogy lehet. Még utóljára azt is kitalálják, hogy lehet levelet küldeni — bélyeg nélkül.

Tiszta haszon.

A vőlegény: És föltéve, hogy tervezett házasságunkból nem lesz semmi?...

Menyasszony: Well, akkor megosztunk a nászajándékokon.

Kórházban.

Ápolónő: Bizony, lelkész ur, mi önt három hétig csakis pálinkán tartottuk!

Methodista lelkész: Nagy ég! És én mégis öntudatlan tudtam maradni?

A nő és a férfi.

A.: A nők azért élnek, hogy szeressenek.

B.: És miért élnek akkor a férfiak?

A.: Óh, hát azért, mert a nők élnek.

Színházban.

Igazgató (a szerzőhöz). Well, az ön darabjának első előadásánál valódi lovat használnunk, valamint a többi állatok is valódiak lesznek.

Szerző: De vajjon valódiak lesznek-e a színészek is?

Nincs nyugalma.

Mrs. Subbubs: No nekem soha sincs nyugtom.

Mrs. Backlots: Ugyan miért?

Mrs. Subbubs: Hát alighogy kikerült a három gyermekem a szamárköhögésből és vörhenyből, máris itt van a piknik-szezón.

Szikrák.

Olyan feleséget végy, a ki uszni tud; mert az zárva tudja tartani a száját.

Az államférfiak a jövő nemzedékre, politikusok pedig a jövő választásra gondolnak.

Ha azt mondod feleségednek, hogy esetleges halála esetén újra megnősülsz, akkor megharagszik. Ha pedig azt mondod, hogy te ugyan meg nem házasodol többé, akkor célzásnak veszi és újból csak megharagszik. Azért legjobb, ha semmit se mondasz az asszonynak.

NEWYORKI ZSIDÓ SZÓTÁR.

Lehachris — feleség.

(Valódi értelme: boszuság.)

Massel — az új csőd — törvény.

(Igazi jelentése: szerencse.)

Schadchen — hazug ember.

(Valódi jelentése: házasság-közvetítő).

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second
Class Mail Matter.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - \$1.00
Magyarországra " " - - - - - \$1.50

CAXTON BLD, CLEVELAND, O
Egyes szám - - - - - ára 5 cent

VIGYÁZÓ JÁNOS

megfigyelései.

— Hogy im az amerikai magyarság megerősítéséről sokszó esik, nem lesz érdektelen egyet mást mondani a készülőben levő ujság-trusztorról. Az egyik magyar ujságkiadó agyában megszületett a nagy gondolat (a minthogy egyebet se tesz az illető, csak spekulál), hogy nem boldog az amerikai magyar ujságíró és kiadó, legjobb lesz tehát megalakítani az ujság-trusztort, természetesen úgy, hogy ő lassankint elnyelje az egészét.

Szó, a mi szó, de bizony az amerikai magyar olvasóközönség közönyössége miatt nem valami fényes helyzete van itt az ujságíróknak, hanem abban nagyon sok részük van egyeseknek, a kik valóságos veszett eb módjára beharapnak mindazokba, a kik az ujságírás tövises mezéjére léptek, s a kik alattomosan kifőzött terveikkel félrevezették az amerikai magyarságot és félrevezették a hazában maradt magyarságot az itteni magyarság sorsát illetőleg.

De talán rózsásabb lesz majd a helyzet! Az "örök-tervelők" erősen főznek és pók módjára kötik a hálót, a melybe majd az ő hitük szerint vakon belerepül az amerikai magyarság és a hálóban hagyja, ha nem is a vérét, de a pénzét bizonyosan.

— Itt a július 4-ike, a tűzijátékok, durrogások ideje. Az amerikai magyarság sorsának "buzgó intézői" erősen puffogatnak már jó előre és eresztgetik föl a színes rakétákat, a miknek nagyokat tapsol hol az egyik, hol a másik párt és egyik se gondol arra, hogy a puska-por ára az ő zsebéből kerül ki.

— Gyönyörű a mi helyzetünk, szó sincs róla. A hol hárman vagyunk, ott legalább négyféle párt van. A hol pedig fel merné ütni fejét az összetartás, ott azonnal rágyújtják a házat. A ki pedig fölemeli szavát az igazság érdekében, arról leszdedik még a keresztvizet is. A "főbujtatók" neki eresztik a kopókat, s azok agyoncsaholják a kristálynál tisztább becsületet is. Itt is, ott is lézeng egy-egy kopó és a hol biztonságban érzi magát, belelopja a mételet a gyantlan magyar szívébe. Innen van azután, hogy ha találkozunk, a zsebünkben tartjuk a kezünket s azokat tartjuk becsületeseknek a kik réges-régen rászolgáltak a — kötélre.

Az iskolából.

Tanár (állattani órán): Lövinger Ernő; beszéljen az ökörről!

Lövinger E.: (zavartan pislog a könyvbe.)

Tanár: Ne ott keresse! Csak tessék rám nézni.

A törvényszéki teremből.

Bíró: Mit hozhat még fel a védelmére?

Vádlott: Arra bátorkodnám kérni elnök urat, méltóztatnék figyelembe venni az ügyvédem tulságos fiatalságát! Bizonyára a legnagyobb kiméletet érdemli szegény!

Cél.



A beteg felesége: De ha már semmi remény sincs, miért operálja meg?

Orvos: Ötven forintért.

Kelemen Gergely levelei.



Költ levelem a trombitánál az Tsászári kaszárnyában tennap is meg máma. — Szeretett isapám isanyám örvendek légyen, hogy kentek teljesítvék kéréssem, hogy az Tóth káplár urnak külttek kentek e kis enivalót, a mitől ugy szelett mint az disznó.

Az kis pénzt is bekaptam légyen mejért megvettem az subickot, is meg az bajuszpedrőt is, no meg az subickal meg jártam, mert tévedve bé kentem az kipem bajuszát, a mejtől prüszköltem mint az ló, no de osztég volt ám egy had el had, mert a mint maséroztam meg-ered az ég csatornája és meg mosta feketére az ciferplatom izibe, mert ugy niztem véle, mint az majom az apáca zárdába. — Jött is az lajtinánt ur parancsal, hogy jelentsem magam az reporra a mikor az kapitány ur elé kerültem meg is mondta az kapitány ur, hogy Gergely derék legény vagy a bajszát meg ugy áll, mint az üstökös az pokolban, de kipet meg ojan mint az tzigány gyereké a miért is adok most csak hat óra vasat, vigyázz, hogy ki ne köttesselek.

Szeretett isapám, isanyám, kívánom, hogy ezen pár sor irásom firis jó egészségbe tanája kenteket, mert az magam is vagyok no de mán most tovább mondok, amikor osztég kitötöttem az 6 órát meg köszöntem az kapitány urnak az sziveségét, a miért csak 6 órát adott vala, osztég leidogáltam magam az kanténosnál.

Igaz e az hogy Csupo Marcsa elmén Amerikába? Jancsi öcsese mondta légyen, hogy a nnénye hijja ki, oszt kűdött neki pinzt meg az síf kártyát is, ha látják kentek az Marcsát mondják meg kentek néki, hogy én tisztelem. Kívánok hidegletést az falubélieknek oszt tisztelem az kesej lovat, meg az üzöborjut is. No most már elég legyen máskor majd többet, tisztelem és csókolom minnyájokat három helyen hatszor, bézárom az levelem szeretett fiok az vitéz

Kelemen Gergely.
Kuk. Infantericzt.

Ugy is elhiszi.

— Naftali, Naftali, te soha se nem szerettél engemet és mastand se nem szeretsz. Esködni mernék, hodj halálom után négy hónappal mán más feleséged lesz. Esködni mernék!

— Ne esködjél Rölfke, máj lébn, ne esködjél! Ugy is hiszek neked.

A „Magyarok Vasárnapja“=ból.

Magyar! ébredj fel; rázd le magadról a hideg közönyt, ne higjy mindenkinek, fordítsd szabad idődet jó könyvek olvasására, ne eredj a saloonba vasárnap, mise helyett s meglásd: nem csal meg a „kazár.“

MAGYAR BUTORÜZLET.

M. Moskovits 51 So. Woodland
CLEVELAND, O.

A Nickel Plate vasut mellett.

BUTOR a legjutányosabb áron készpénzért vagy

— lefizetésre. —

M e g g y ü l i k a b a j a .

Meghalt az öreg dade felesége. Siratta keservesen. Vigasztalja őt a plebános:

— Ne sirj Ferkó, hisz a jó Isten vette magához!

Gondolkozik a cigány egy kicsit, majd így szól:

— Hát csakugyan a jó Isten vette magához a Marcsát?

— Ha én mondom fiam, akkor ugy is van. Nagyot sóhajt erre a cigány.

— No hiszen meg is gyűlik vele ő szent Felségének a baja.

T e d i c s e k e d e l .

Nagy panasza volt a zsidó menyecskének, a ki nem volt valami szépnek mondható. Elment rabbihoz és előadta panaszát:

— Rebbelében! A Dóvedl megsókolt.

Az öreg rabbi pápaszemén át egy ideig vizsgálgatta a menyecske csunya ábrázatát, majd így szólt:

— Te nem ponoszkodol, Nettl, te dicsekedel!

A Magyar Hirmondó Napilap.

Egyes szám ára

2 cent.

A „DONGO“ POSTÁJA.

A r a n k a, N. Y. Az ilyen esetekben legjobb, ha kegyed megkérdezi a szivecskéjét, és annak a sugallata szerint cselekszik.

K. G. Nagyon sajnáljuk, de nem küldhetjük a lapot hitelbe.

G. J. L o r a i n. Azok az emberek valóságos vakondok — munkát végeznek. Ők maguk nem mernek a nyilvánosság elé lépni, hanem kopóikkal csaholtatnak azokra, a kik nekik nem tetszenek.

S z ö v e t s é g i t a g. Hogy miként került az a „jó katolikus“ férfit a zászló-apa-sághoz? Hát nem tetszik tudni, hogy Pilátus miként került bele a krédóba?!

SZÓTALÁNY.

Mi ez?

Az egész csak három betű,

Vizi állat, de két éltű.

Megfordítva: Isten óvjon,

Jószágodra ne forduljon.

A megfejtés díja:

Petőfi Sándor költeményei.

A megfejtés beküldésének határideje
1903 július 12.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Éljen a Kossuth-párt.

Helyesen megfejtették: Molnár I. tván,
ifj. Backy Gyula, Alexander András,
Kovács Gy., Szabó János, Kiss József,
Klein G.

A jutalmul kitűzött könyvet Molnár
István (Toledo) nyerte meg.

Az az igazi jó bolt, ahol minden kapható. Ilyen boltja van South Bendben Obernay Gábornak. Van pediglen: hazai módon berendezett étterme, pool- és billiárdasztala; elad házat és telket, köt élet- és tűzbiztosítást, minden törvényes ügyet jól és jutányosan elvégez és mindezek tetejébe még pénzt is kölcsönöz.

Kell-e még több magyarom?!

OBERNAY GÁBOR üzlete

803 W. Division Str.,

South Bend, Indiana.

Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
Töltöd a napokat testölő munkában;
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
Elküldd a hazába a szegény családnak,
A mely segítséget csak is tőled várhat:
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
Hogy kire bizd féltve rakosgatott pénzed!
Homestead városának van magyar bankárja,
Kinek Duquesneban is van egy irodája:
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —,
Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
senki.

Egyenes ember, ki nem ötol, s nem hatol;
Ha rábizod pénzed, nyugodtan alhatol.
Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
Irj neki, mert hidd el, javadat akarom.
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-
mi.

Törvényes utakon ki tudja ő jární.
Kiállít szerződést, s bármily oklevelet;
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
Ne fordulj hát soha „mozgó“ bankárokhoz!
Bármely ügyedben is kíségit Tomcsányi,
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
bánni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixon utcák sarkán.

DUQUESNE, PA.

12 Duquesne, Ave.

Egyedüli magyar férfi-szabó.

KÉSZ FÉRFI RUHA ÜZLET.

Mérték után csinos állású ruhát készítek a
legolcsóbb ár mellett.

Ruha-tisztítá-t, vasalást, festést jutányosan
végezek.

Tisztelettel **Böhm János**, férfi-szabó
221 So. Woodland Ave., Cleveland, Oj

A clevelandiak el ne feledjék, hogy Wohl Lajos Amerikaszerte hires vendéglője diszes palotába költözött a Seneca-utca 150-ik szám alá, ahol úgy találja magát mindenki, akár csak Magyarországon.

A vidékről Clevelandba jövők pedig mindenestre keressék föl vendéglőjét; mert Clevelandban lenni és Wohl-nál nem enni, az valóságos vétek.

WOHL LAJOS vendéglője
150 Seneca street.

Peoples Phone. 132.

A LEGNAGYOBB KIZÁRÓLAGOS
Pálinka és bor szétküldési cég
STAR LIQUOR HOUSE

DEUTSCH ALBERT

111 E. Market St., ————— **Akron, O.**
ajánlja t. honfitársainak nagy raktárát a legjobb pálinka és bor árúknban.

Á R J E G Y Z É K:

Gallononként

3 éves kukorica pálinka.....	\$2 00
3 „ gabona „	2.00
4 „ kukorica „	2.25
4 „ gabona „	2.25
4 „ seprű „	2.50
4 „ törköly „	2.50
6 „ seprű pálinka	3.00
6 „ törköly „	3.00
Gin whiskey (fenyő)	2.00
Jamaica rum	2.50
Anizsmag	2.50
Vörös whiskey	\$1.75-től \$2.00-ig

→ Californiai fehér és vörös ó-borok \$1.00-tól \$2.00-ig.
Levélbeli rendelvények, melyek \$5 00 felül szólnak s a megrendelt áruk értéke készpénzben vagy money orderen csatolva van teljesen bérmentve s költség nélkül szállítottak a megrendelő címére.
Nem tetsző áru visszavéttetik s a megfizetett összeg hiánytalanul visszaküldetik.

MAGYAR CSÁRDA.

Nem magyar ház, "Magyar csárda",
A hol a szép nóta járja,
Ide magyar, itt az élet
Itten mérnek jó bort néked.
Messze földön nincsen párja!
Nem hiába "Magyar csárda."

SIMKÓ JÁNOS
228 Holton St., Cleveland, O.

Clevelandban megnyitott a magyar gyógyszer-tár 144 So. Woodland ave. cor. Bolton. Tulajdonosa F. A. Mersits, budapesti okl. gyógyszerész. A gyógyszer-tárban mindenféle hazai gyógyszer kapható.

HUH!

De kutya meleg van!

Valóságos elefánt természet kell hozzá, hogy az ember napszurást ne kapjon.

Aki el akarja kerülni a napszurást, az

rendelje meg a

DONGÓT.

ELŐFIZETÉSI ÁRA:

ÉVENTE CSAK

1 hideg dollár

Vidéki megbizottaink.

Bridgeport: Leskó Lajos.
Manayunk, Pa.: Bacsó János.
Startle, O.: Baranyay József.
Desire, Pa.: Borsody János.
South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.
Pittsburg és környéke: Antalics György.
Fairport, O.: Kocsis József.
Youngstown, O.: Tóth József, bankár.
Congo: Szabó Béla.
Perth Amboy: Papp János.
South Norwalk: Nagy Antal.
E. Toledo: Simon P. Gyula.
Johnstown: Faith Antal.
Carteret: Fábián István.
Pocahontas: Pócsik Ferenc.
Trenton, N. J.: Párichy János.
So. Bethlehem: Grünstein Izidor.
Kaposvár, Canada: Id. Brunyánszky János.
Phoenixville, Pa.: Kükemezey János.
Newark, N. J.: Krózsér István.
Duquesne: Béda P. István.
Passaic: Tóth Pál.
Elizabethport, N. J.: Bogár János.

Demcsák Péter, Perényi Elek, Juhász Ferenc, Hagara Zsigmond és Fehér József urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

A "Magyar Hirmondó"

Caxton Bld - - - - Cleveland, O.

ELOFIZETÉSI ÁRA:

Egy évre: - - - \$2.50
 Magyarországra - - - 3.00

Messze földön nagy a hira
 Juhász szalonjának.
 Jó a bora, az emberek
 Csodájára járnak.
 Mivel pedig régi dolog:
 Borban az igazság!
 Nagy vidáman méri Juhász,
 Hogy sokan fbassák.

Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.
 Jakab Pista annak a csaplárja.
 Csendül — kondul a pohár;
 Csörög, ropog a doilár.
 Billiard meg kuglizó
 Sehhol sincsen olyan jó,
 Mint Jakabnál.

Jakab Pista szalonja.

54 Bismarck St., — — Cleveland, O

Cleveland városának

Van egy híres pékje,
 Kinek olyan finom
 Minden süteménye,
 Hogy ki abból eszik,
 Ugy érezi magát,
 Mintha csak ó-hájjal
 Kenegetnék hasát.

Kassowsky István-nál

— kapható a legjobb kenyér és sütemény. —
 135 Trowbridge Ave., Cleveland, O

Azt mondja a példabeszéd.
 "A hus is jó a szegénynek."
 Csakhogy jó hust, kiki tudja,
 Nem akármely borban mérnek.
 Lukács Pista a Holtonon
 Csak a javát méri, vágja;
 Annak, a ki nála vesz hust,
 Hamar szük lesz a nadrágja.

LUKÁCS JÁNOS mézárszéke

431 Holton street, — — Cleveland, O.

Jó ital, jó étel s magyaros barátság
 Fogad Turóczynál a South Woodland-
 on.

Ilyen étel, ital, szives vendéglátás
 Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
 A ki valamikor ivott s evett nála;
 Ha csak rá gondol is, elcsurran a
 nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

A Berkovits szalonjában
 Az a nóta járja:
 Nem ittam én, nem is iszok
 Senki kontójára.
 Hogyha iszok, pénzem bánja.
 Hejde mikor ez a csárda
 Ugy hiteget,
 S addig iszom, a míg lehet.

BERKOVITS ADOLF

1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

CSINGILINGI CSÁRDA.

Soh'se megyek más csardába mulat-
ni, —
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —
Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsár Ferenc
1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.

BETEKINTS CSÁRDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtette.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végén,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.
Ezért elballagok három falun végig;
Mert a borocskát is a javából mérik.

Fügedy Pál
289 Holton St., Cleveland, O.

LEÁNYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mézszárszékot,
Hol oly in friss a hus hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
rádás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek
Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi
Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,
Ne feledd:
Tenger partján Ciglár Józsit
Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF
233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, CON.

BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól
a banda
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-
adja,
Takács János dirigálja s bármely mu-
latságra,
Szívesen megy muzsikálni a Takács
bandája.

Takács János szalonos,
Címe: 162 So Woodland Ave.,
Cleveland, O.

A „MAGYAR HÁZ“.

A „Magyar Ház“ újra magyaré lett,
Most lesz benne csak igazi élet.
Juhász gazda vette meg a portát,
A számadó Jakešy, aki bort ad.
Az igazi „Magyar Ház“ -ban
Ugy szól majd a nóta,
Ahogy nem szólt eddigelő
Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház“
uj tulajdonos:

JUHÁSZ JÁNOS
198 HOLTON STR.

TÖRKÖLY.

Simkó uram olesón adja,
Nem kicsibe, hanem nagyba.
Nyakolajat, a ki kedvel,
Jól teszi, ha ebből rendel.
A kinek meg cipő kéne,
Menjen el az üzletébe.
Rendeljen a magyar nála,
Abban menjen el a bálba.

Simkó István üzlete
315 Holton St., Cleveland, O.

EZ AZ IGAZI.

A Medecin utcán nincsen olyan csár-
da,

Mint a Lechneré;
Az egész Isztszajdon nincsen olyan
ital

Milyen az övé.
Oda megyek, ott mulatok. Hej-haj! —
rogyásig.

Hajnal hasadásig.

LECHNER Szalonja,
1715 E. Madison Ave., Cleveland, O.

BAKA CSÁRDA.

Az Isten a bakát azért teremtette,
Hogy a flaskó álljon haptákat előtte.
S ha kiürült: Kerdájk, — jön firer
Lucskay
és az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szőlő-
löbe

LUCSKAY LAJOS a gazda
46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

BUFELEJTŐ CSÁRDA.

Wesztzajdi magyarok, ki vágyik ital-
ra:

Mindennap menjen a Herman street
sarkara.

A Freund szalónjának száma 62,
Detroit-hoz közel van a bufelejtő.

FREUND GYULA
62 Herman St., Cleveland, O.

SO. LORAINIAK!

Szerelmes Mózesom sohse láttam olyat,
A milyet a Dobos a csapján kifolyat.
De a ki a Dobost eddig nem ismeri,
A lábát 5 hozzá be ne merje tenni.
Ha Dobosnál magad tán rosszul viseled,
Szűrődöt könnyen az ajtón kivü! leled.
A ki iszik nála, esztét el nem issza,
És a szive vágyik a Doboshoz vissza.

Gyerünk hát DOBOS Józsihoz!
Steelplant 10 ave. Vine st. sarkán.

Ki az ó-hazába pénzt óhajt küldeni
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni
— Braddock Avenue 1113 alatt —
Töle a pénz gyorsan és pontosan halad.
— — — csakugyan a pénzküldési tines;
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?
Van-e föld, hol az nem ismeretes?
Kle i n-nak a bankja nem hess, hess, hess!

Klein I. magyar banküzlete
BRADDOCK, PA.

KODERNA és MIHAILOVITS

magyar műköszörüsök,

58 Frankfort St., * * * Cleveland, O.

Kinek kése, ollója, borotvája, vagy más vágó
szerszáma életlen, az vigye el hozzájuk. Ha
ők megköszörülik valakinek a borotváját, az
ugy leviszi a szőrt, hogy a ménkü se jobban.
A kinek élesíteni való borotvája, vagy olló-
ja van a magyar negyedben, az átadhatja Ma-
tus Izstvánnak, 172 Holton St.

Fene egy nagy ország ez az Amerika,
A csodás dolog itt ugyancsak nem ritka,
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen,
Mint van Kiss Jánosnak South Betlehemben.
Amit csak megkiván ember szeme, szája,
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:
Szattyng. gatyamadzag, lábas és nagyteknő,
Csizma, cipő, nadrág, sétabot, esernyő;
Fűszerszám s husféle is kapható nála.
Okiratot is ír, s pénzt küld a hazába.

Kiss János üzlete

701E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

KOSSUTH-SZOBOR SZIVAR

— A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A —

Clevelandi Kossuth-szobor

: : : : : SZIVAR : : : : :

K É S Z I T I :

I. D. SANDS



1054 Lorain Street Cleveland, O.

Bethlemben a magyarok hiznak nyakra-főre:
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre,
Olyan kolbász meg szalonna nincsen Debrecenben,
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlemben.
A mióta Bethlemben ő állja a széket,
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,
Csakhogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

Tachovszky József mészárszéke
317, 3rd Street, So. Bethlehem, Pa.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Némethhez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szőnyeget vagy kályhát,
Nem találjunk mákos-ecce
Hét faluban párját.

MOSKOVITZ M., butorüzlete

51 So. Woodland, a Nickel Plate
keresztelésnél, közel a magyar
templomhoz.

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekapthatok.
De ha egyszer Tóthhoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurázsímnak meg kell gyünni.

TÓTH JÁNOS szaloonja

409 Grznd Ave., Cleveland, O.

Mit mond a Joe

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucsakálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF saloonja

a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarek sáros,
Jó Tőkészky ottan a koresmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nines harminékét határon.
Hires azért a Bismarek, bár sáros;
Mert Tőkészky ottan a koresmáros.

Tőkészky Mihály szalonja
56 Bismark st., Cleveland, O.

MENYECSKÉK!

Szép magyar menyecskek
 Azt a kutyafáját!
 Kóstoljátok meg a
 Németh fűszerszámját,
 Cukor, kávé s minden
 Egyéb vagyon nála.
 Hust is lehet kapni
 A Németh boltjába

Németh András
 uram botja 1897 East Madison Ave.,
 Cleveand, O.

Pipagyujtó csárda ki van festve;
 Oda jár a magyar minden este,
 Matusz gyujtja a pipát,
 A bora meg kedvet ad
 Minden este.
 A kinek kialudt a pipája: menjen el
Matuszhoz 172 Bolton St.,
Cleveland, Ohio.

Perényi Béla,

A hírneves new yorki zászlókészítő csinos kiállítású
 árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható min-
 denféle egyleti kellék.

Perényi Béla elhatározta, hogy több külföldre
 nem küld zászlót még a Heró Páternek se, mert
 az amerikai magyar egyletek úgy elhalmozták ren-
 delésekkel. A mely egyletnek szüksége van bár-
 mely egyleti kellékre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szívesen küld. C i m e:
PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York,

Lorainban mai napság
 Az a nóta járja:
 Gyere pajtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az itálnak minden cseppje
 Véré válik benned.
 Dobos bora halottba is
 Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja
 811 BROADWAY LORAIN, O.

Bartkó Andrást úgy ismeri a magyar,
 Hogy ő nekünk mindig jót ad s jót akar;
 A ki tehát azt a mi jó kedveli,
 Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.
 Cukrot, kávé s minden fűszert egyebet,
 A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

Bartkó András
 Fűszer üz'ete
 177 So. Woodand Ave., Ceveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egyeslet mielőtt a jelvényt,
 sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát
 és árszabályt kér tőle.

☛ Munkája a legszebb és legolcsóbb. ☛

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**
 189 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O

Nincs akkora hasa
 Nyolc török pasának,
 A mily nagy hordói
 Vannak a Juhásznak,
 S nem az Erie tónak
 Vízével van telve:
 Abba van szorítva
 A magyar jó kedve.
 Mind jó féle vinkó:
 Tokaj s szamoredni,
 A ki megkóstolja,
 Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JOZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis
 100 dollárost fizet annak, a ki be tudja bizonyí-
 tani, hogy:

- 1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, min
 Apáthynál;
- 2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb
 választék van és több tudomány van bennük,
 mint az övéiben; —
- 3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt
 mint ő;
- 4) szebb imakönyvet árul, mint ő;
- 5) egyáltalán különb portékát és szebb ol-
 vasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek
 nála kaphatók.

APÁTHY FERENC

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Ohio.

J. J. WOLF

temetkezési intézete,

219--221 So. Woodland Ave.,

CLEVELAND, O.

Tel. Cuy.: M 601—

— Bell: East 823 J.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt es. és kir. konzuli ügyvivő
a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York
városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni
és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és
összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt ol-
csóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide,
akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői
módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat
bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható
emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött
ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessék címezni:

NÉMETH JÁNOS, bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites köz-
jegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat Rendez
örököségi ügyeket. Behajt követeléseket. Fordit-
ásokat hiven eszközöl.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Hus kell a magyarnak,
Nem krumpli, vagy kása!
Kinek szüksége van
Friss husra, kolbászra.
Menjen Kaluzsához:
Soha meg nem bánja.

KALUZSA kétszer ad ráadást
40 CORWIN AVE

A Becsali csárda.

A mikor akarja gazda uram Zsóka,
Becsali csárdában akkor szól a nóta.
Mert hogy nincsen párja annak az itálnak,
Mit a Becsaliban a magyarnak adnak.
A mit a Zsóka ad, nincsen annak párja,
Azért hangos mindik a Becsali csárda.

836 B Iton Ave., CLEVELAND, O.

J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodian Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pon-
tos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.